

PL

INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA TARCZ DIAMANTOWYCH

UWAGA! Tarcze diamentowe są narzędziami niezbędnymi, ich niewłaściwe używanie, lub używanie niezgodne z przeznaczeniem może spowodować bezpośrednie zagrożenie zdrowia lub życia użytkownika oraz osób znajdujących się w pobliżu pracującego narzędzia. Dlatego tarcze diamentowe mogą być używane wyłącznie przez osoby przeszkolone w zakresie BHP dla maszyn i urządzeń szybkoobrotowych, oraz maszyn i urządzeń do cięcia kamieni i materiałów ceramicznych. Dobrą pracę tarczy odpowiednio do ciętego materiału i parametrów maszyny (ilość obrotów / min., średnica mocowania, moc). Nie modyfikować średnicy otworu mocowania tarczy, w szczególności nie powiększać go. Dokładnie i pewnie zamocować tarczę na maszynie, tak aby obracała się zgodnie ze strzałkami kierunku obrotów. Przed montażem oczyścić wrzeciono i dyski dociskające tarczę. Średnica otworu mocującego w tarczy musi być zgodna ze średnicą wrzeciona maszyny. UWAGA! Bezwzględnie należy sprawdzić, czy tarcza obraca się zgodnie z kierunkiem strzałki umieszczonej na narzędziu. Przed rozpoczęciem pracy sprawdzić, czy tarcza nie jest w żaden sposób uszkodzona, nie wykazuje pęknięć, rys, czy ubytków. Zabrania się używania tarcz uszkodzonych. Zabrania się stosowania tarcz, które wykazują białe boczne błąd osiowe. W trakcie pracy tarczami konieczne jest stosowanie okularów ochronnych, rękawic, ochronników słuchu oraz masek przeciwpyłowych. Zaleca się także używanie kasków ochronnych. Zabrania się używania tarcz w urządzeniach, które nie posiadają zamontowanych oraz sprawnie działających osłon zabezpieczających. Bezwzględnie zabrania się stosowania tarcz do cięcia do szlifowania powierzchni bocznych. Zabrania się używania tarcz diamentowych do cięcia lub szlifowania metali, w szczególności dotyczy to stopów stały i kobału. Należy dbać o stan techniczny łożysk, wrzeciona, dysków dociskających oraz pierścieni redukcyjnych maszyny. Stosowanie tarcz do cięcia materiałów trwałych znacznie zmniejsza trwałość tarczy. Nie stosować tarcz przeznaczonych do pracy na mokrą, w warunkach pracy na sucho. W trakcie dłuższego (ponad 10 sekund) cięcia na sucho należy stosować przerwy wywołując falę cięcia obrabianego materiału. Długie przerwy ciąć w kilku operacjach. Niedopuszczalne jest okresowe, krótkotrwałe schładzanie tarcz przeznaczonych do pracy na mokrą wodą, podczas lub zaraz po zakończeniu ich pracy. Nie należy stosować nadmiernego nacisku na obrabiany materiał, jak też unikać gwałtownego kontaktu tarczy z obrabianym materiałem. Przy cięciu na mokrą stosować równomierny, niezbyt silny nacisk przy stałym posuwie i równomiernym, obfitym schładzaniu wody. Używać wyłącznie maszyn z transformatorem bezpieczeństwa. W trakcie obróbki unikać przeciążeń bocznych i skreńcań tarczy. Zawsze starać się ciąć prosto. Podczas cięcia materiału właściwego dla danej tarczy, segmenty „same” się ostrzą. W przypadku zaobserwowania silnego iskrenia tarczy podczas obróbki, należy tarczę „naostrzyć” poprzez przecięcie krótkiego odcinka w ściernym materiale (asfalt, piaskowiec, cegła itp.). Nie dopuszczать do cięcia dużego podłoża lub podłoża wykonanego z materiału o innych właściwościach niż materiał cięty. Cięty materiał pewnie i trwale zamocować. Gwarancja nie obejmuje uszkodzeń powstałych na skutek nieprawidłowego użycia tarczy, niezgodnego z jej przeznaczeniem. Stosowanie podczas użytkowania gwałtownych przecięciań oraz dokonywanie zmian w konstrukcji narzędzia jest zabronione i powoduje utratę praw wynikających z gwarancji.

EN

INSTRUCTIONS FOR USE OF DIAMOND BLADES

NOTE! Diamond blades are dangerous tools. Improper use or applications other than for designated purposes may result in direct endangerment of health and life of the user and people in the neighborhoods of the working tool. Therefore, diamond blades may be used only by persons trained in safety of work regulations for high speed machines and equipment, as well as machines and equipment for cutting stone and ceramic materials. Select the blade type according to the material to be cut and the parameters of the machine (rpm, spindle diameter, power). Do not modify the size of the internal hole of the blade, especially it is prohibited to increase its diameter. Mount the blade on machine spindle in careful and precise way, so it revolves in accordance with the arrows indicating the direction of revolutions. Prior to assembly, clean the spindle and clamping disks. The diameter of the internal hole of the blade must be in accordance with the diameter of the machine spindle. NOTE! It is very important to check if the blade revolves in accordance with the direction of arrow shown on the tool. Prior to operation check if the blade is not damaged, having visible cracks, scratches or defects. It is forbidden to use damaged blades. It is forbidden to use the blades with visible lateral whirling or axial run-out. While operating the tool it is necessary to use personal protection gear, such as goggles, gloves, ear protectors and dust masks. It is also suggested to use protective helmets. It is forbidden to use the blades on machines not equipped with proper and operating protection guards. It is absolutely forbidden to use the cutting blades for grinding

with safe surfaces. It is forbidden to use diamond blades for cutting or grinding of metals, particularly steel and cobalt alloys. It is necessary to take care of the condition of bearings, spindle, clamping disks and reduction rings of the machine. Application of blades for cutting of abrasive materials largely reduces the life of blade. Do not use the dry cutting blades for wet cutting. During longer periods of dry cutting (over 10 seconds) it is necessary to stop cutting periodically, retracting the blade from the cut material. Large thickness materials should be cut in several passes. It is forbidden to use periodical, short cooling of blades used for dry cutting with water during or just after completion of operation. It is not advised to exert too much pressure on the cut material. Avoid rapid contact of the tool with the cut material. During wet cutting, use uniform, light pressure with constant travel and uniform, large volume cooling with water. Use only the machines with safety transformer. Avoid lateral loads and twisting of blade during the operation. Always try to cut straight. During cutting of the material proper for the selected blade, the segments sharpen "themselves". If you observe strong sparking of the blade during the operation, "sharpen" the blade by cutting a short distance is highly abrasive material (asphalt, sandstone, brick, etc.). Do not allow the blade to cut loose underlayer or a layer made of material varying from the cut material. Always remember to secure safely the cut material prior to operation. The warranty does not cover the damages resulting from improper use of the blade, not complying with its designation. Exerting large overloads during operation, as well as modifying the construction of the tool is forbidden and will result in loss of rights granted by the warranty.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG FÜR DIAMANTSCHLEIBEN

ACHTUNG! Diamantschleiben sind gefährliche Werkzeuge. Deren unsachgemäßer Einsatz oder nicht bestimmungsgemäße Anwendung kann direkte Gefahr für Leib und Leben des Benutzers und anderer in der Nähe befindlichen Personen zur Folge haben. Daher dürfen die Diamantschleiben ausschließlich von Personen verwendet werden, die mit den Arbeitsschutzvorschriften bezüglich der schnelllaufenden Maschinen und Geräte sowie bezüglich der Maschinen zum Schneiden von Gestein und Keramik vertraut sind. Diamantschleiben gemäß dem zu bearbeitenden Material und den Kennwerten des Gerätes (Umdrehungen / Min., Spindel Durchmesser, Leistung) auswählen. Die Befestigungsböhrung für die Diamantschleibe darf nicht verändert und insbesondere nicht vergrößert werden. Die Diamantschleibe muss präzise und sicher am Gerät befestigt werden, damit sie sich entsprechend dem Drehrichtungspfeil dreht. Vor der Montage Spindel und Anpressscheiben reinigen. Der Durchmesser der Befestigungsböhrung muss mit dem Spindel Durchmesser übereinstimmen. ACHTUNG! Unbedingt prüfen, ob sich die Diamantschleibe gemäß der am Gerät angegebenen Drehrichtung dreht. Vor Arbeitsbeginn muss die Diamantschleibe auf ev. Beschädigungen, Bruch, Risse oder Defekte geprüft werden. Es ist untersagt, beschädigte Diamantschleiben zu verwenden. Es ist untersagt, Diamantschleiben mit Seiten- oder Axialschlag zu verwenden. Beim Arbeiten mit den Diamantschleiben sind Schutzbrille, Schutzhandschuhe, Gehörschutz und Staubmasken zu tragen. Es ist auch empfehlenswert, Schutzhelme zu tragen. Es ist untersagt, Diamantschleiben mit Geräten ohne montierte und einwandfreie Schutzabdeckungen zu verwenden. Es ist absolut untersagt, nicht mit einer Scheibe schleifen, die zum Trennen bestimmt ist. Es ist untersagt, Diamantschleiben zum Schneiden oder Schleifen von Metall zu verwenden; dies gilt insbesondere für Stahl- und Kobaltlegierungen. Für guten technischen Zustand der Lagerungen, der Spindel, der Anpressscheiben und des Reduktionsrings sorgen. Einsetzen der Diamantschleiben zum Schneiden von Reibmaterialien vermindert bedeutend die Lebensdauer der Diamantschleiben. Diamantschleiben zur Nassbearbeitung nicht zur Trockenbearbeitung einsetzen. Bei längerem (über 10 Sekunden) Trockenschneiden muss die Arbeit regelmäßig unterbrochen werden, indem die Diamantschleibe aus dem zu bearbeitenden Material ausgezogen wird. Bei großen Querschnitten muss in mehreren Vorgängen geschnitten werden. Diamantschleiben zur Nassbearbeitung können kontinuierlich mit Wasser gekühlt werden. Es ist jedoch unzulässig, die Diamantschleiben zur Trockenbearbeitung während der Arbeit oder unmittelbar nach Arbeitsbeendigung periodisch und kurzzeitig mit Wasser zu kühlen. Keinen zu starken Druck auf das zu bearbeitende Material ausüben, heftigen Kontakt der Diamantschleibe mit dem zu bearbeitenden Material vermeiden. Beim Nassschneiden gleichmäßig, nicht zu starken Druck bei kontinuierlichem Vorschub ausüben, ausreichend mit Wasser kühlen. Nur Geräte mit Schutztransformator benutzen. Beim Arbeiten Seitenbelastungen und Torsionen der Diamantschleibe vermeiden. Immer gerade schneiden. Beim Schneiden eines für die Diamantschleibe geeigneten Materials schärfen sich die Segmente selbst. Bei starker Funkenbildung der Diamantschleibe während der Arbeit ist die Diamantschleibe zu "schärfen", indem ein kurzer Abschnitt im Reibmaterial durchgeschnitten wird (Asphalt, Sandstein, Ziegel, etc.). Nicht zulassen, dass loser Untergrund oder ein Untergrund, der andere Eigenschaften als das zu schneidende Material hat, mitgeschritten wird. Das zu schneidende Material sicher und fest befestigen. Für Beschädigungen, die auf unsachgemäßen oder nicht bestimmungsgemäßen Einsatz der Diamantschleibe zurückzuführen sind, wird keine Gewährleistung übernommen. Anwendung von heftigen Überlastungen beim Arbeiten sowie Konstruktionsänderungen am Gerät sind untersagt und führen zum Verlust der Gewährleistungsscheite.

RU

ИНСТРУКЦИЯ ПО ПОЛЬЗОВАНИЮ АЛМАЗНЫМИ ДИСКАМИ

ВНИМАНИЕ! Алмазные диски - опасные устройства. Их неверное применение или применение вопреки предназначению может непосредственно угрожать здоровью или жизни пользователя или лиц, которые находятся вблизи работающего устройства. Поэтому алмазными дисками могут пользоваться исключительно те лица, которые прошли обучение по безопасности при работе с быстроходными устройствами, а также машинами и устройствами, используемыми при резке камня и керамических материалов. Следует выбрать отвечающий виду обрабатываемого материала и параметрам машины тип диска (количество оборотов / мин., диаметр шпинделя, мощность). Не модифицировать диаметр отверстия для крепления диска, особенно не увеличивать. Точно и надежно закрепить диск на машине, таким образом, чтобы он вращался согласно стрелкам, указывающим направление вращения. Перед монтажом очистить шпиндель и прижимные диски. Диаметр закрепительного отверстия диска должен соответствовать диаметру шпинделя машины. ВНИМАНИЕ! Обязательно проверить, вращается ли диск по направлению, которое указывает стрелка на устройстве. Перед началом работы проверить, нет ли каких-то повреждений диска, напр., трещин, царапин или отломанных фрагментов. Запрещается применять поврежденные диски. Запрещается применять диски с боковым или осевым биением. Во время работы с дисками обязательно применять защитные очки, перчатки, ушные вкладыши и противошумные маски. Рекомендуются также пользоваться защитными касками. Запрещается применять диски в устройствах без прикреплённых и исправных защитных щитков. Строго запрещается применять диски при шлифовке боковыми поверхностями. Запрещается применять алмазные диски при резке или шлифовке металлов, особенно сплавов стали и кобальта. Необходим уход за техническим состоянием подшипников, шпинделя, прижимных дисков и переходных фланцами машины. Применение дисков при резке трущихся материалов значительно уменьшает срок пригодности дисков. Запрещается применение дисков, предназначенных для «мокрой» работы, в условиях работы всухую. Во время продолжительной (более 10 секунд) резки всуху следует делать перерывы и вынимать диск из обрабатываемого материала. Резку крупных фрагментов проводить за несколько раз. Диски, предназначенные для «мокрой» работы, следует непрерывно охлаждать водой. Недоступно периодическое, кратковременное охлаждение водой дисков, предназначенных для работы всухую, во время или после завершения работы. Не нажимать на обрабатываемый материал слишком сильно, избегать резких контактов диска с обрабатываемым материалом. Во время «мокрой» резки применять устройство равномерно и не слишком сильно, одновременно равномерно передвигая его и охлаждая большим количеством воды. Пользоваться исключительно устройствами с трансформатором безопасного напряжения. Во время обработки избегать боковых перегрузок и поворотов диска. Стараться постоянно вести резку по прямой. Во время обработки соответствующему данному диску материалу сегменты «оттачиваются сами». Если во время обработки наблюдается сильное искрение, то следует «отточить» диск путем резки короткого отрезка в абразивном материале (асфальт, песчаник, кирпич и т.д.). Не допускать резки нестабильной поверхности или поверхности, сделанной из материала со свойствами, отличающимися от свойств обрабатываемого материала. Прочно и надежно закрепить обрабатываемый материал. Гарантия не охватывает повреждений, если они возникли в результате неверного или противоречащего назначению использования диска. Запрещается резать перегрузки во время работы и самодельные изменения конструкции, которые вызывают потерю гарантийных прав.

UA

ІНСТРУКЦІЯ ПО КОРИСТУВАННЮ АЛМАЗНИМИ ДИСКАМИ

УВАГА! Алмазні диски - небезпечні знаряддя. Якщо вони вживаються неправильно або всупереч їх призначенню, то це може безпосередньо загрожувати здоров'ю та життю користувача та осіб, які знаходяться поблизу працюючого приладу. Тому алмазними дисками можуть користуватися виключно особи, які пройшли підготовку по трудовій безпеці під час роботи з швидкохідними машинами та приладами, а також з машинами та приладами, призначеними до різання каменів та керамічних матеріалів. Вибирати тип диску, який відповідає матеріалу обробки та параметрам машини (кількість обертів / хв., діаметр шпинделя, потужність). Не модифікувати отвір кріплення диску, особливо не збільшувати його. Точно та надійно закріпити диск на машині, зробивши це таким чином, щоб він обертався згідно зі стрілками напрямку обертання. Перед монтажем прочистити шпиндель та прикріплювальні диски. Діаметр отвору кріплення повинен відповідати діаметру шпинделя машини. УВАГА! Обов'язково перевірити, чи диск обертається згідно з напрямком обертання, вказаним на стрілці на приладі. Перед початком роботи перевірити, чи немає якихось пошкоджень диску, напр., тріщин, подпілля або відламаних фрагментів. Забороняється користуватися пошкодженими дисками. Забороняється користуватися дисками з боковим або осевим биттям. Під час роботи необхідно користуватися захисними окулярами, перчатками, засобами

охорони слуху та протипиліовими масками. Рекомендуються також вживати захисні каски. Забороняється користуватися дисками у приладах без прикріплених та справних захисних щитків. Суворо забороняється вживати диски під час шліфування боковими поверхнями. Забороняється вживати алмазні диски під час різання або шліфування металів, особливо сплавів сталі та кобальту. Необхідно дбати про технічний стан підшипників, шпинделя, притискувальних дисків та перехідних фланців машини. Якщо диск вживається до обробки матеріалу, як характеризуються значною силою тертя, то значно скорочується час користування дисками. Забороняється вживати диски, призначені до «мокрої» роботи, в умовах «сухої» роботи. Під час довготривалого (більше 10 секунд) «сухої» різання диск потрібно переривати і виймати диск з матеріалу обробки. Великі фрагменти перерізати за кілька разів. Диски, призначені до «мокрої» роботи, слід безперервно охолоджувати водою. Забороняється періодично, короткочасно охолоджувати водою диски, призначені до «сухої» роботи, під час та після завершення роботи. Не натискати на матеріал обробки занадто сильно, уникати різкого контакту диску з матеріалом обробки. Під час «мокрої» обробки постійно і рівномірно натискати на прилад, одночасно рівномірно пересуваючи його та охолоджуючи великою кількістю води. Користуватися виключно машинами з трансформаторами безпечної напруги. Під час обробки уникати бокових перевантажень та поворотів диска. Старатися постійно вести різання по прямій лінії. Під час різання матеріалу, який відповідає даному диску, сегменти «натилються самі». Якщо під час обробки спостерігається сильне виділення іскр, то слід «наточити» диск шляхом різання короткого відрізку у абразивному матеріалі (асфальт, цегла, пісок і т.д.). Забороняється обробка нестабільної поверхні або поверхні, зробленої з матеріалу, у якого інші властивості, ніж у матеріалу обробки. Матеріал обробки закріпити міцно та надійно. Гарантія не стосується пошкоджень, які є результатом неверного вжитку дисків, який суперечить їх призначенню. Якщо користувач застосовує під час роботи різкі перевантаження або самостійно вводить зміни у конструкцію приладу, то, оскільки це заборонено, він втрачає гарантійні права.

LT

DEIMANTINIŲ DISKŲ VARTOJIMO INSTRUKCIJA

DĖMESIO! Deimantiniai diskai, tai pavojingi įrankiai. Netinkamas jų vartojimas arba panaudojimas ne pagal paskirtį, gali sukelti betarpišką grėsmę vartotojo bei esančių arti veikiančio įrankio asmenų sveikatai arba gyvybei. Todėl deimantinius diskus gali vartoti tik asmenys apmokyti darbu saugos atžvilgiu dirbant su greitaielėmis mašinomis ir įrenginiais bei su mašinomis ir įrenginiais skatinus įrankių ir keraminį medžiagų pjūvimi. Būtinyje patikrinti diskų tipą tinkamą pjūvamui medžiagai ir atitinkantį pjūvio mašinos parametrus (apsisukimų skaičius / min., veleno diametras, galia/mg.). Draudžiama modifikuoti diskų montavimo kiaušniams diametrą, ypač jų didintį. Tiksliai ir patikimai įtvirtinti diskus mašinoje, taip kad sukisėtų sulinkinami su apsisukimų krypties rydikiu. Prieš sumontavimą išvalyti veleną ir deimantinį diską suspaudžiančiais diskais. Dėmesio! Besisąlygiškai reikiai patikrinti, ar diskas sukimosi kryptis atitinka esančios ant įrankio rydikių kryptį. Prieš pradėdant darbą būtina patikrinti, ar diskas nėra kokių nors būdo sužalotas, ar nėra jam sutrikimų, įbrėžimų arba trūkumų. Sužalotų diskų vartojimas yra draudžiama. Draudžiama taip pat vartoti diskus su radialiniu arba galiniu išlinkiu. Dirbant su diskais būtina vartoti apsauginius akinius, pirštines, klausos apsaugos priemones ir respiratorius nuo dulkių. Rekomenduojama vartoti pat nešioti apsauginius šalms. Draudžiama vartoti diskus su įrenginiais, kurie neturi sumontuotų ir tinkamai veikiančių apsauginių gaubtų. Besisąlygiškai draudžiama vartoti diskus šilviamui šoniams paviršiams. Draudžiama vartoti deimantinius diskus metalų, o ypač pieno lydinų ir kobalto pavidalų bei šilviamui. Reikia rūpintis gylimi, veleno, suspaudžiamųjų diskelių bei mašinos reduktorių flangų techniniu stoviu. Diskų vartojimas abrazyvinį medžiagų pjūvimi žymiai sumažina diskų patvarumą. Nevartoti šlapiam pjūvimi skirtų diskų pjūvimi sauso darbo sąlygomis. Taikant lėgesnį (virš 10 sekundžių) pjūvimą sauso darbo sąlygomis daryti pertraukas atitraukiant diską nuo apdirbamojo ruošinio. Didelius skerspjūvius pjauti laikant kelias operacijas. Diskai skirti darbu šlapio pjūvio metu sąlygomis gali būti neturintys ausinami vandeniu. Tačiau neliečiantis yra periodiškas, trumpalaikis diskų, skirtų sausam pjūviui, ausinimas vandeniu ar tai pjūvio metu, ar tuo pat po darbo užbaigimo. Pjūvio metu nesuspausti per stipriai disko prie apdirbamojo ruošinio, o taip pat vengti staigaus disko kontakto su apdirbama medžiaga. Šlapio pjūvio metu tiksliai tolygi, nelabai stipriai disko spaudimą pastoviai jį stumiant ir tolygiai ausinant gausiu vandeniu. Išimtinai vartoti įrenginius su saugos transformatoriumi. Darbo eigoje vengti šoninių perkrovimų ir disko palenkimo. Visada stengtis pjauti tiesiai. Pjauant medžiagą jai tinkamu disku, jo sektoriai „savaimė“ atštrinasi. Pastebėjus pjūvio metu stiprų diskų kibirkščiavimą, reikia diską „išaštrinti“ perpjauant nedidelį abrazyvinės medžiagos segmentą (asfaltas, smiltainis, plyta ir pan.). Neliečiantis yra nesurišoto pagindo pjūviams. Negalima taip pat pjauti pagirinto, kurio medžiagą turi kiltinti ritės nei pjūvamui medžiaga sąvaybes. Pjūviama ruošini įtvirtinti tvirtai ir patikimai. Garantija neapima sužalojimų kilsius dėl netaisyklingo, ne pagal paskirtį disko panaudojimo. Įrankio vartotojui metu staigų perkrovų laikymas bei įrankio konstrukcijos modifikavimai yra draudžiami, o jų pasekmėje garantijos teišės yra prarandamos.

DIMANTA DISKU LIETOŠĀNAS INSTRUKCIJA

UZMANĪBŪ! Dimanta diski ir bīstama ierīce. Nepareiza lietošana vai lietošana nepareizi veidā var būt par bīstami lietotāja veselībai vai dzīvei, kā arī citā personas veselībai vai dzīvei. Tāpēc dimanta diska virs lietot tikai kvalificētas personas pēc darba drošības un higiēnas kursu par mašīnām ar ātriem apgriezieniem, kā arī mašīnām akmeņu un keramikas materiālu griešanai. Disku jāizmē, lai atbilstu grieztam materiālam un mašīnas parametriem (apgriezienu skaits / min., vārpsta diametrs, spēja). Nedrīkst modificēt diska piestiprināšanas cauruma diametru, sevišķi to nedrīkst palielināt. Arī droši stipri montēt disku mašīnā, lai rotēšu saskaņā ar virziena bultām. Pirms montāžas notīrīt vārpstu un piestiprināšanas diskus. Piestiprināšanas cauruma diametrs jāatbilst mašīnas vārpsta diametram. **UZMANĪBŪ!** Absolūti jākontrolē, vai diska rotēšu saskaņā ar virziena bultu, kura atrodas uz ierīces virsmas. Pēc darba sāktu kontrolēt, vai diska nav nekāda veida sabojāšas, nav sprāgstas vai nolauzts. Nedrīkst lietot bojātu disku. Nedrīkst lietot disku, kur līgojas uz sāniem vai asu. Darba laikā jālieto drošības brilles, dūraiņus, dzirdes nodrošinājumu un masku pret putekļiem. Rekomendējām lietot drošības ķiveri. Nedrīkst lietot diska ierīces, kurās nav montēto un pareizi strādājošu drošības apvalku. Absolūti nedrīkst slīpēt ar diska baltas mašīnas. Nedrīkst lietot dimanta disku metāla griešanai vai slīpēšanai, sevišķi tas attiecas tērauda un kobalta lītniem. Jākontrolē guļņu, vārpstu, piestiprināšanas diska un mašīnas reduktors gredzenu nodrošināt stāvokli. Disku lietošana slīpēšanas materiālu griešanai sānaisa diska izturīgumu. Nelietot disku, kurš ir paredzēts tauriņdarbībai, sausā darbā. Gadījumā, kad sausā griešana ir ilgākā (vairāk nekā 10 sekundes), jāpārtrauc darbu, noņemot disku no aprādātā materiāla. Lielas virsmas griezt druskas operācijās. Diski, kuri ir paredzēti tauriņdarbībai, var būt pastāvīgi dzināmi ar ūdeni. Nedrīkst dzināt ar ūdeni disku, kurš ir paredzēts sausai darbībai – darba laikā un tūlīt pēc darba beigšanu. Darba laikā nedrīkst pārāk stipri spiest uz ierīci un pārāk enerģiski kontaktēt diskus ar aprādātā materiālu. Mitras griešanas laikā lietot viennēmīgu, ne pārāk stipru spiešanu ar pastāvīgu kustību un viennēmīgu, bagātu mitrināšanu ar ūdeni. Lietot tikai ierīci ar drošības transformatoru. Darba laikā izvairīties no blakus pārlīgošanās un diska izkustināšanās. Viennēmīg griezt taisni. Attiecīga materiāla griešanas laikā segmenī „patstāvīgi” asiņās. Gadījumā, kad ir konstatēta stipra dzirksteļošana, disku „āasināt” ar mazliet slīpēšanas materiāla griešanu (asfalta, smilšakmens, kiegēlis utt.). Nedrīkst griezt brīvu gruntu vai gruntu ar citu raksturojumu, nekā grieztais materiāls. Griezt materiālu tieši stipri montēt. Garantija neiekļauj bojājumus, kuri var rasties diska nepareizas lietošanas dēļ. Pārslēgšana lietošanas laikā un ierīces konstrukcijas izmaiņas ir aizliegti un rezultāti ir par garantijas tiesībām zaudējumu iemeslu.

CZ

NÁVOD PRO OBSLUHU DIMANTOVÝCH KOTOUČŮ

POZOR! Dimantové kotouče jsou nebezpečným nářadím. Jejího nesprávné používání, nebo používání neshodné z určením může působit přímé ohrožení zdraví nebo života používatele a také osob poblíž pracujícího nářadí. Pro dimantové kotouče mohou být používané jenom přes osoby překšlené v oboru bezpečnosti práce na strojích a rychlootáčivých zařízeních, a také strojích i zařízeních na řezání kámenů a keramických materiálů. Druh a typ kotouče je třeba zvolit k řezanému materiálu a s ohledem na parametry zařízení (počet otáček / min., průměr vřetena, výkon). Neměnit průměr otvoru upevňujícího kotouče, zvlášť ho nezvyšovat. Kotouč zařízení je třeba upevnit pevně a jisto, tak aby se otáčel shodně s šipky směru otáčení. Před montážem očistit vřeteno a disky upevňující kotouč. Průměr otvoru upevňujícího v kotouči musí být shodný z průměrem vřetena zařízení. **POZOR!** Bezpečnostně je třeba skontrolovat, zda kotouč otáčí se shodně ze směrem šipky umístěné na zařízení. Před zahájením práce skontrolovat, zda kotouč není poškozený, nema rýhy, trhliny, nebo úbky. Nedovoluje se používání poškozených kotoučů. Nedovoluje se používání kotoučů, které projevují radiační nebo axiální házení. Během práce s kotoučem je nutné používání ochranných brýlí, rukavic, chrániče sluchu, a také protichrůvých masek. Doporučuje se také používání ochranné helmy (přilby). Nedovoluje se používání kotoučů v zařízeních, které nemají zamontovaných, a také správně a účinně ochranných zabezpečujících krytů. Bezpodmínečně nedovoluje se používání kotoučů pro broušení bočními plochy. Nedovoluje se používání dimantových kotoučů na řezání nebo broušení kovů, zvlášť tyka se to slitin ocele a kobaltu. Je potřeba se starat o technický stav ložisek, vřetena, přitlačovacích disků, a také stávkách kružkových redukcí strojů. Používání kotoučů pro řezání třech materiálů hodné snižuje trvalost kotouče. Nepoužívá kotoučů určených do práce za mokra, v podmínek práce za sucha. V případě delšího (přes 10 vteřin) řezání ze spracovávaného materiálu. Velké průřezy je třeba udělat v několika etapách. Kotouče určené pro práce za mokra mohou být chlazené nepřetržitě vodou. Naproti tomu, počas práci alebo krátce po zakončení, není dovolené okresnit, kratodobné chlazení vodou kotoučů určených pro práci zasucha. Nesmí sa používať priľis prívelkého tlaku na urobény materiál, aj je treba unikať násilného kontaktu kotouča s tento materiálom. Počas tatia zamokra používať rovnomerný, nepriľis prívelký tlak za trvalého posunutia, a rovnomerným, bohatým chlazením vodou. Je potreba používať jenom zariadenie s bezpečnostným transformátorom. Počas obrábania je treba unikať preťaženia i skrucoenia kotouča. Vždycky je potřeba se starat rezať přímo. Počas tatia správného materiálu pre daný kotouč, články „ostrí sa same”. V prípade zistenia iskrenia kotouča počas urobena, je treba kotouč „nabrousit” pretatím krátkeho úseku v brsným materiálu (asfalt, pieskovec, tehla, a pod.). Nepripúšťať rezania neviazaného základu alebo základu urobeneho z materiálu o iných vlastnostech než rezany materiál. Rezany materiál je treba silne zviazat i pripevnit. Garancia sa nevztahuje na poškodenie vznikajúce počas nesprávneho používania kotouče, nesúladného z jeho určením. Nesmí sa pripúšťať do násilného pretženia aj urobena konštrukčných zmen zariadenia, pretože spôsobuje to stratu práv vyplývajúcich ze záruky.

HU

GYÉMÁNT KORONGOK HASZNÁLTÁI UTASÍTÁSA

FIGYELEM! A gyémánt korongok veszélyes eszközök. Nem megfelelő vagy a rendeltetéstől eltérő használatuk közvetlenül veszélyeztetheti az egészséget vagy az életet, valamint az üzemelő eszköz közelében tartózkodó személyeket. Ezért a gyémánt korongot kizárólag a nagy fordulatszámú, valamint a kő- és kerámia anyagok vágására szolgáló gépek és berendezések munkavédelmi szabványairól kiiktatott személy kezelheti. A korongot az elvárogandó anyagoknak és a gép paramétereinek (fordulatszám) a forgófej min. átmérője, teljesítmény) megfelelően kell kiválasztani. Ne módosítsa a rögzítő tárcsa nyílásának átmérvét, különösen ne növelje meg azt. Pontosan és biztonságosan elhelyezteté nyílának megfelelő irányban forgó-e. A munka megkezdése előtt ellenőrizni kell, hogy a korong semmilyen módon nem sérült, nem látszik rajta repedés, karcolás vagy letörés hiány. Tilos szerelni korongot használni. Tilos olyan korongot használni, amelyen oldalsó vagy tengely irányú ütő állapítható meg. A koronggal végzett munka közben feltétlenül védőeszköveget, védőkesztyűt, hallásvédőt és por elleni maszkot kell viselni. A járatlós védősíksak használatá is. Tilos a korongot olyan berendezésben használni, amelyen nincs

Béhem feznai správného materiálu pro daný kotouč, články „ostrí se same”. V prípade zjištění křivení kotouče během obrábění, je třeba kotouč „nabrousit” přetřazením krátkého úseku v brsným materiálu (asfalt, písekovec, cihla, a pod.). Nepřipouštět řezání volného základu nebo základu zhotoveného z materiálu o jiných vlastnostech než řezaný materiál. Řezaný materiál je třeba upevnit silno a pevně. Závuka se nevztahuje na poškození vznikající během ne-správného používání kotouče, nesohodného s jeho určením. Nesmí se připouštět k násilnému přetžení a také provedení konstrukčních změn zařízení, protože způsobuje to utratu práv vyplývajících z ručení.

SK

NÁVOD K OBSLUHE DIMANTOVÝCH KOTOUČŮ

POZOR! Dimantové kotouče jsou nebezpečným nářadím. Jejího nesprávné používání, alebo používání nesúladné z určením môže pôsobiť bezprostredne ohrozenie zdravia alebo života používateľa aj osôb v blízkosti pracujúceho náradí. Pre dimantové kotouče môžu byť používané len osoby preskolené v oboru bezpečnosti práce na strojoch a rychlootáčivých zariadeniach, aj strojích i zariadeniach pre ťažké kamenov i keramických materiálov. Druh i typ kotouče je treba zvolit k ťaženému materiálu a s ohľadom na parametry zariadenia (množstvo otáčania / min., priemer vretena, sila). Nemieniť priemeru otvoru upevňujúceho kotouča, zvlášť jeho nezvyšovať. Kotúč zariadenia je treba upevniť pevné a jisto, tak aby se otáčal shodne ze streľka smeru otáčania. Pred montážom očistiť vřeteno i disky upevňujúci kotúč. Priemer otvoru upevňujúceho v kotouči musí byť súladný ze striedovou čiaru vřetena zariadenia. **POZOR!** Bezohľadné nedovoluje je treba skontrolovať, či kotúč otáča sa súladne ze smerom streľky umiestenej na zariadení. Pred začatím práce je potreba skontrolovať, či kotúč nieť poškodený, nema prasknutia, trhliny alebo úbky. Nedovoluje sa používanie poškodených kotoučů. Nedovoluje sa používanie kotoučů, ktoré projevujú radiační nebo axiální házení. Během práce s kotoučem je nutné používanie ochranných okuliarů, rukavic, chrániče sluchu, aj protiprachových masek. Odporúčajú sa aj používanie ochranné přilby. Nedovoluje sa používanie kotoučů v zariadeních, ktoré nemajú zamontovaných, aj správne i účinné ochranných zabezpečujících krytek. Bezohľadné nedovoluje sa používanie kotoučů pro broušení bočními plochami. Nedovoluje sa používanie dimantových kotoučů na ťažie alebo broušení kovů, zvlášť tyka sa to slitin ocele a kobaltu. Je potřeba se starat o technický stav ložisek, vřetena, přitlačovacích disků, aj stavech kružkových redukcí strojů. Používanie kotoučů pro řezání třech materiálů ovela snižuje trvalost kotouče. Nepoužívat kotoučů určených do práci zamokra, v podmínek práci zasucha. V prípade delšieho (pres 10 vteřin) tatia zasucha je treba delat prestavky i vziať späť kotouč z urobeneho materiálu. Velké průřezy je třeba udělat v niekoľko etapách. Kotouče určené pro práci za mokra môžu byť chlazené nepřetržitě vodou. Naproti tomu, počas práci alebo krátce po zakončení, není dovolené okresnit, kratodobné chlazení vodou kotoučů určených pro práci zasucha. Nesmí sa používať príliš prívelkého tlaku na urobény materiál, aj je treba unikať násilného kontaktu kotouča s tento materiálom. Počas tatia zamokra používať rovnomerný, nepriľis prívelký tlak za trvalého posunutia, a rovnomerným, bohatým chlazením vodou. Je potreba používať jenom zariadenie s bezpečnostným transformátorom. Počas obrábania je treba unikať preťaženia i skrucoenia kotouča. Vždycky je potřeba se starat rezať přímo. Počas tatia správného materiálu pre daný kotouč, články „ostrí sa same”. V prípade zistenia iskrenia kotouča počas urobena, je treba kotouč „nabrousit” pretatím krátkeho úseku v brsným materiálu (asfalt, písekovec, tehla, a pod.). Nepripúšťať rezania neviazaného základu alebo základu urobeneho z materiálu o iných vlastnostech než rezany materiál. Rezany materiál je treba silne zviazat i pripevnit. Garancia sa nevztahuje na poškodenie vznikajúce počas nesprávneho používania kotouče, nesúladného z jeho určením. Nesmí sa pripúšťať do násilného pretženia aj urobena konštrukčných zmen zariadenia, pretože spôsobuje to stratu práv vyplývajúcich ze záruky.

felszerelése, és nem működik helyesen a védőburkolat. Minden körülmények között tilos a korong oldalsó felületével csizsolni. Tilos a korongot fémek darabolásához vagy csiszolásához használni, különösen vonatkozik ez a acél és a kobalt ötvözetekre. Ügyletli kell a csapadék, a forgófej, a beszerző tárcsák és a gép redukciós gyűrűinek túlzott állapotára. A korong kopottá anyagok vágására történő használatá jelentősen csökkenti a korong élettartamát. Ne használjon nedves üzemi körülményekre gyártott korongot szárít üzemi körülmények között. Hosszabb ideig (több mint 10 másodperc) tartó szarvázás esetén szünetelket kell beiktatni a korongot visszahúzás a darabolandó anyagtól. Nagy keresztmetszeteket több menetben vágjon. A nedves üzeme készült korongot lehet folyamatosan vízzel hűteni. Azonban nem megengedett a száraz üzeme készült tárcsát időnként, rövid ideig hűteni vízzel, a munka ideje alatt, vagy közvetlenül utána. Nem szabad a megmunkálható anyagra túl nagy nyomást kifejteni, valamint kerülni kell, hogy a tárcsa hirtelen éreztessen a megmunkálható anyaggal. Nedves vágás esetén egyeneslen, nem túl erős mozdulattal fejtsen ki, egyeneslen és folyamatos előrehaladással, bő vízzel történő hűtéssel. Kizárólag biztonságos transzformátorral ellátott gépet használjon. A darabolás során kerülje a korong oldalirányú terhelését és csavarását. Ígyeközben mindig egyenes vonalban vágni. Az adott korongnak megfelelő anyagok vágása esetén a részek „önmaguktól” élezi. Ha a darabolás közben a korong erősen szikrázik, a korongot „élezi” kell, valami csiszoló jellegű anyagban (aszfalt, homokkő, téglá, stb.) egy rövid szakaszát vágva. Ne engedje meg, hogy belevágjon a lapra lefelé ültetve vagy más anyagból készült alapfelületre, mint a vágandó anyag. A vágandó anyagok biztosan és fixen kell rögzíteni. A garancia nem terjed ki a korong helytelen, rendeltetésétől eltérő használatából eredő sérülésekre. A használat közben hirtelen túlterhelés használata vagy a berendezés konstrukciójában történő változtatás tilos, és a garanciából eredő jogok elvesztésével jár.

RO

INSTRUCȚIUNI REFERITOARE LA ÎNȚEBREUȚAREA DISCURILOR ABRAZIVE DIAMENTATE ATENȚIE! Discurile abrazive diamentate sunt foarte primejdioase. Întrebuințarea lor necorespunzătoare, sau în deacord cu destinația poate provoca nemijlocit primejdia la grave accidente. În timpul lucrului atât persoanei care lucrează cu aceste discuri cât și persoanei din apropiere. De acea discurile abrazive diamentate pot fi întrebuințate exclusiv doar de persoane care au fost scolarizate în acea peviște mașini și utilizează care lucrează cu mare viteză de rotire, mașini și unelte de tăiat piatră și materiale ceramice, cât și referitor la igiena și protecția muncii. Înainte de a începe lucru, trebuie ale discul abraziv corespunzător materialului de prelucrat și parametrelor uneltei (viteza de rotire/min, diametrul axial, puterea). Este interzisă modificarea caracteristicilor discului, în special mărirea lui. Discul trebuie să fie bine și corect fixat pe axul uneltei și să se învârtă în direcția arătată de săgeți. Înainte de a monta discul trebuie curățate atât axul, discul abraziv cât și discurile de fixare lui. Diametrul orificiului discului abraziv trebuie să corespundă cu diametrul axului utilajului. **ATENȚIE!** Intransigent trebuie verificat dacă discul abraziv se rotește exact cum arată săgețile de pe utilaj. Înainte de a începe lucru trebuie verificat, discul abraziv. El trebuie să nu aibă nici un defect, adică să nu fie fleznit, să nu aibă reduceri pe perimetrul lui. Este interzisă întrebuințarea discurilor abrazive defectate. Deasemenea este interzisă întrebuințarea discurilor care au „bătute” laterală sau axială. În timpul lucrului cu discuri abrazive trebuie neapărat să lucrați cu ochelari, apărători de zgorn pe urechi, mănuși și măști antipraf. Se recomandă întrebuințarea căștilor de protecție. Este interzisă întrebuințarea discurilor care nu au montate scuturi în bună stare de funcționare. Este interzisă categoric șlefuirea cu partea laterală a discului abraziv. Este interzisă tăierea și șlefuirea metalelor. În special ne referim la aliaje de oțel și cobalt. Trebuie avut grijă de starea tehnică a lațelor, axului, discurilor de fixare discului abraziv cât și a mezelor de demultiplicare a utilajului. Întrebuințarea discurilor abrazive la tăierea materialelor fricționale micșorează rezistența discului. Discurile abrazive destinate de a lucra „la ud” sau nu le întrebuințați la lucru „la uscat” Prelucrând materialul la uscat pe timp mai lung de 10 secunde trebuie întreruptă tăierea scoțând discul abraziv din materialul prelucrat. Tăierea materialelor cu dimensiuni mari se va tăia în câteva operațiuni. Discurile destinate de a lucra „la ud” pot fi făcute continuu cu apă. Înăse este categoric interzisă răcirea periodică, sau răcirea de scurtă durată a discului abraziv destinate la lucru „la uscat”, nici în timpul și nici după terminarea lucrului. Prelucrând materialul, discul nu trebuie apăsât prea tare, deasemenea trebuie evitată atingerea violentă a discului abraziv de materialul de prelucrat. Tâind la ud, discul abraziv trebuie apăsât uniform, nu prea tare, cu avans continuu și uniform, cu alimentare de răcire abundentă. Alimentarea mașinei cu tensiune electrică trebuie făcută prin intermediul transformatorului de siguranță. Prelucrând materialul respectiv evitați supra încălzirea laterală a discului și îndoirea lui. În todeauna străduți-vă să tăiați drept. Tâind materiale cu discurile corespunzătoare ele se ascuț „singure”. Dacă în timpul tăierii vedeți observa o scântiere exagerată a discului abraziv, discul trebuie „ascuțit” tâind o porțiune scurtă de asfalt, gresie, cărămidă etc. Aveți grijă să nu tăiați materiale cu proprietăți diferite față de proprietățile materialului de prelucrat. Materialul de prelucrat trebuie să fie bine și sigur fixat. Garanta nu cuprinde defecte care se pot ivi în urma întrebuințării necorespunzătoare destinației discului abraziv. Se pierde dreptul la garanție în cazurile când se va constata efectuarea schimbărilor în construcția utilajului sau în urma supra încălzirii.

ES

INSTRUCCIONES DEL USO DE DISCOS DE DIAMANTE ¡ATENCIÓN! Los discos de diamante son herramientas peligrosas. Su uso inapropiado, así como el uso que no correspondiera a su objetivo, pueden causar un peligro directo para la salud o para la vida del usuario y las personas que estén cerca de la máquina en funcionamiento. Por lo tanto, discos de diamante pueden ser usadas solamente por personas capacitadas en los requerimientos de la seguridad industrial para las máquinas giratorias rápidas y para las máquinas para cortar piedras y materiales cerámicos. Escoger el tipo del disco para el material y según los parámetros de la máquina (rotación/diámetro mínimo del huso, energía). No modifique el diámetro del agujero del disco, y particularmente no lo agrande. Instale el disco en la máquina cuidadosamente para que gire en la dirección indicada por las flechas. Antes de la instalación, limpie el huso y los discos. El diámetro del agujero del disco debe corresponder con el diámetro del huso de la máquina. ¡ATENCIÓN! Es necesario revisar si el disco gira en la dirección indicada por la flecha en la máquina. Antes de empezar el trabajo, revise si el disco no tiene defectos, no está roto, rayado y no tiene otros defectos. Se prohíbe usar discos con azote lateral o axial. Durante el trabajo con los discos, se recomienda usar los anteojos protectores, protectores del oído y máscaras antipolvo. También se recomienda uso de cascos. Se prohíbe usar discos en herramientas que no tengan protecciones instaladas que funcionen correctamente. Se prohíbe de forma absoluta usar discos para pulir con las superficies laterales. Se prohíbe usar discos de diamante para cortar o pulir metales y particularmente para aleaciones de acero y cobalto. Cuidé las condiciones técnicas de los cojinetes, del huso, de los discos de presión y de los discos reductores de la máquina. Usa discos para cortar materiales abrasivos reduce la durabilidad del disco. No se usen discos para trabajos húmedos en tareas secas. Durante un corte largo (de más de 10 segundos) seo interrumpa el trabajo retirando el disco del material procesado. Diámetros grandes deben cortarse en varias operaciones. Es inadmisibles periódicamente enfriar discos para trabajos húmedos con agua durante o directamente después del trabajo. No aplique demasiada presión sobre el material procesado, evite un contacto brusco del disco con el material procesado. Durante un corte húmedo, aplique una presión uniforme y no demasiado fuerte con un movimiento uniforme y enfriando el disco con agua. Use solamente máquinas con transformador de seguridad. Durante el procesamiento evite sobrecargas laterales y no fuerce el disco. Siempre procure cortar a lo largo de línea recta. Durante un corte de material apropiado para el disco, los segmentos se afilan automáticamente. En el caso de chispas fuertes causadas por el disco, afíle el disco cortando una sección corta en un material abrasivo (asfalto, piedra arenisca, ladrillo, etc.). Evite cortar superficie floja o superficies de materiales de características diferentes que las del material cortado. Fíje el material procesado fuerte y seguro. La garantía no incluye daños causados por el uso incorrecto del disco que no concuerda con su objetivo. Aplicar durante el uso sobrecargas bruscas y cambiar la construcción queda prohibido y resultará en cancelación de los derechos especificados en la garantía.

PL

Nr katalogowy	Parametr					Przeznaczenie				
	Średnica tarczy [mm]	Średnica mocowania tarczy [mm]	Max. prędkość obrotowa maszyny [min ⁻¹]	Grubość segmentu tnącego [mm]	Wysokość segmentu tnącego [mm]	Rodzaj pracy Na mokro Na sucho	Beton utwardzony, cegła, granit, mur i kamień	Płaskowiec	Płytki ceramiczne, glazura, płytki kamienne, szkło porcelana	Materiały ogniotworne
YT-59940	115	22,2	13 300	1,0	15		X		X	
YT-59941	125	22,2	12 200	1,2	15		X		X	
YT-59951	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59952	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59955	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X			X	
YT-59961	115	22,2	12 000	1,8	10,0	X	X	X	X	X
YT-59962	125	22,2	12 000	2,0	10,0	X	X	X	X	X
YT-59965	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X	X	X	X	X
YT-59971	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X	X	X	X
YT-59972	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X		X	
YT-59975	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X		X	
YT-59981	115	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59982	125	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59985	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X	X	X	X

EN

Catalogue no.	Parametr					Material type				
	Blade diameter [mm]	Internal diameter of blade [mm]	Max. rpm of machine [min ⁻¹]	Cutting segment thickness [mm]	Cutting segment height [mm]	Type of operation Wet Dry	Hardened concrete, Bick, Granite, Masonry and Stone	Sandstone	Ceramic tiles, Glaze, Glass, Porcelain, Stone slabs	Refractory materials
YT-59940	115	22,2	13 300	1,0	15		X		X	
YT-59941	125	22,2	12 200	1,2	15		X		X	
YT-59951	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59952	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59955	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X			X	
YT-59961	115	22,2	12 000	1,8	10,0	X	X	X	X	X
YT-59962	125	22,2	12 000	2,0	10,0	X	X	X	X	X
YT-59965	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X	X	X	X	X
YT-59971	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X	X	X	X
YT-59972	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X		X	
YT-59975	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X		X	
YT-59981	115	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59982	125	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59985	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X	X	X	X

DE

Bestell-Nr.	Parameter					Bestimmung				
	Scheibendurchmesser [mm]	Durchmesser Befestigungsbohrung [mm]	Max. Drehzahl des Gerätes [min ⁻¹]	Dicke Schneidesegment [mm]	Höhe Schneidesegment [mm]	Art der Bearbeitung nass trocken	Harthbeton, Ziegel, Granit, Mauerwerk und Gestein	Sandstein	Fliesen, Keramik, Glas, Porzellan, Steinfiesen	Feuerfeste Materialien
YT-59940	115	22,2	13 300	1,0	15		X		X	
YT-59941	125	22,2	12 200	1,2	15		X		X	
YT-59951	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59952	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59955	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X			X	
YT-59961	115	22,2	12 000	1,8	10,0	X	X	X	X	X
YT-59962	125	22,2	12 000	2,0	10,0	X	X	X	X	X
YT-59965	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X	X	X	X	X
YT-59971	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X	X	X	X
YT-59972	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X		X	
YT-59975	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X		X	
YT-59981	115	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59982	125	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59985	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X	X	X	X

RU

№ по каталогу	Параметр					Предназначение				
	Диаметр диска [mm]	Диаметр крепления диска [mm]	Макс. скорость вращения машины [min ⁻¹]	Толщина режущего сегмента [mm]	Высота режущего сегмента [mm]	Вид работы "Мокрая" "Сухая"	Упрочненный бетон, Кирпич, Гранит, Стена и Камень	Песчаник	Керамическая плитка, глазурированная плитка, Стекло, Фарфор, Каменная плитка	Огнеупорные материалы
YT-59940	115	22,2	13 300	1,0	15		X		X	
YT-59941	125	22,2	12 200	1,2	15		X		X	
YT-59951	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59952	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59955	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X			X	
YT-59961	115	22,2	12 000	1,8	10,0	X	X	X	X	X
YT-59962	125	22,2	12 000	2,0	10,0	X	X	X	X	X
YT-59965	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X	X	X	X	X
YT-59971	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X	X	X	X
YT-59972	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X		X	
YT-59975	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X		X	
YT-59981	115	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59982	125	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59985	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X	X	X	X

UA

№ по каталогу	Параметр					Призначення				
	Диаметр диску [mm]	Диаметр кріплення диску [mm]	Макс. швидкість обертання машини [min ⁻¹]	Товщина ріжучого сегменту [mm]	Висота ріжучого сегменту [mm]	Вид роботи "Мокра" "Суха"	Зміцнений бетон, Цегла, Граніт, Стіна та камінь	Пісок	Керамічна плитка, глазурована плитка, Сіло, порцеляна, Кам'яна плитка	Вогнетриві матеріали
YT-59940	115	22,2	13 300	1,0	15		X		X	
YT-59941	125	22,2	12 200	1,2	15		X		X	
YT-59951	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59952	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59955	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X			X	
YT-59961	115	22,2	12 000	1,8	10,0	X	X	X	X	X
YT-59962	125	22,2	12 000	2,0	10,0	X	X	X	X	X
YT-59965	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X	X	X	X	X
YT-59971	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X	X	X	X
YT-59972	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X		X	
YT-59975	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X		X	
YT-59981	115	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59982	125	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59985	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X	X	X	X

LT

Katalogo numeris	Parametras					Paskirtis				
	Disko diametras [mm]	Disko kiauryanės diametras [mm]	Maksimalus mašinos apsisukimų greitis [min ⁻¹]	Pjovimo segmento storis [mm]	Pjovimo segmento aukštis [mm]	Darbo rūšis Šlapias pjovimas Sausas pjovimas	Kietintas betonas, Plyta, Granitas, Mūras ir akmuo	Smiltainis	Keraminius plytelės, glazūra, porcelianas, Akmeniniai plytelės	Ugniai atsparūs medžiagos
YT-59940	115	22,2	13 300	1,0	15		X		X	
YT-59941	125	22,2	12 200	1,2	15		X		X	
YT-59951	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59952	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59955	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X			X	
YT-59961	115	22,2	12 000	1,8	10,0	X	X	X	X	X
YT-59962	125	22,2	12 000	2,0	10,0	X	X	X	X	X
YT-59965	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X	X	X	X	X
YT-59971	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X	X	X	X
YT-59972	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X		X	
YT-59975	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X		X	
YT-59981	115	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59982	125	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59985	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X	X	X	X

LV

Kataloga numurs	Paramērs					Paredzēšana					
	Diska diametrs [mm]	Diska piespiņrīšanas diametrs [mm]	Maks. mašīnas apgrībienu ātrums [min ⁻¹]	Griešanas segmenta biezums [mm]	Griešanas segmenta augstums [mm]	Darba veids Mīrs Saus		Stiprs betons, Kieģelis, Granīts, Mūrīs un akmeņs	Smaļšakmens	Flīzes, Stikis, porcelāns, Akmeņu flīzes	Ugunsdroši materiāli
YT-59940	115	22,2	13 300	1,0	15					X	
YT-59941	125	22,2	12 200	1,2	15		X			X	
YT-59951	115	22,2	12 000	1,6	10,0		X			X	
YT-59952	125	22,2	12 000	1,6	10,0		X			X	
YT-59955	230	22,2	6 500	2,2	10,0		X			X	
YT-59961	115	22,2	12 000	1,8	10,0	X	X	X	X	X	X
YT-59962	125	22,2	12 000	2,0	10,0	X	X	X	X	X	X
YT-59965	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X	X	X	X	X	X
YT-59971	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X	X	X		X
YT-59972	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X			X	
YT-59975	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X			X	
YT-59981	115	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X	X
YT-59982	125	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X	X
YT-59985	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X	X	X	X	X

CZ

Parametr						Předurčení				
Katalogové číslo	Průměr kotouče [mm]	Průměr upevňování kotouče [mm]	Maximální otáčivá rychlost zařízení [min ⁻¹]	tloušťka řezacího disku [mm]	Výška řezacího disku [mm]	Způsob práce Za mokra Za sucha	Tvrzený beton, Cihla, Žula, Zed a kamen	Pískovec	Keramické kachličky, glazura, Sklo, porcelan, Kamenné obkladačky	Ohrvzdnomé materiály
YT-59940	115	22,2	13 300	1,0	15		X		X	
YT-59941	125	22,2	12 200	1,2	15		X		X	
YT-59951	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59952	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59955	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X			X	
YT-59961	115	22,2	12 000	1,8	10,0	X	X	X	X	X
YT-59962	125	22,2	12 000	2,0	10,0	X	X	X	X	X
YT-59965	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X	X	X	X	X
YT-59971	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X	X	X	X
YT-59972	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X		X	
YT-59975	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X		X	
YT-59981	115	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59982	125	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59985	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X	X	X	X

SK

Veličina						Určenie				
Katalogové číslo	Príemer kotúča [mm]	Príemer upevňovania kotúča [mm]	Maximálna otáčacia rýchlosť zariadenia [min ⁻¹]	Hrúbka rezačieho disku [mm]	Výška rezačieho disku [mm]	Spôsob praci zamokra Zasucha	Tvrdený beton, Tefla, Granit, Múr i kameli	Pieskovec	Keramické kachličky, glazura, Sklo, porcelan, Kamenné kachličky	Ohrľvzdnomé materiály
YT-59940	115	22,2	13 300	1,0	15		X		X	
YT-59941	125	22,2	12 200	1,2	15		X		X	
YT-59951	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59952	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59955	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X			X	
YT-59961	115	22,2	12 000	1,8	10,0	X	X	X	X	X
YT-59962	125	22,2	12 000	2,0	10,0	X	X	X	X	X
YT-59965	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X	X	X	X	X
YT-59971	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X	X	X	X
YT-59972	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X		X	
YT-59975	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X		X	
YT-59981	115	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59982	125	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59985	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X	X	X	X

HU

Paraméter						Rendeltetés				
Katalógusszám	A korong átmérője [mm]	A korongövezési átmérője [mm]	A gép max. fordulatszám [min ⁻¹]	A csiszolószegmens vastagsága [mm]	A csiszolószegmens magassága [mm]	A munka feltétele Nedves Száraz	Megszilárdult beton, Tégla, Gránit, Fal és kő	Homokkő	Kerámialapok, csempék, Üveg, porcelán, Kőlapok	Tűzálló anyagok
YT-59940	115	22,2	13 300	1,0	15		X		X	
YT-59941	125	22,2	12 200	1,2	15		X		X	
YT-59951	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59952	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59955	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X			X	
YT-59961	115	22,2	12 000	1,8	10,0	X	X	X	X	X
YT-59962	125	22,2	12 000	2,0	10,0	X	X	X	X	X
YT-59965	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X	X	X	X	X
YT-59971	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X	X	X	X
YT-59972	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X		X	
YT-59975	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X		X	
YT-59981	115	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59982	125	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59985	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X	X	X	X

RO

Parametri						Destinația				
Nr catalogului	Diametrul discului [mm]	Diametrul orificiului de fixare discului [mm]	Viteza maximă de rotație a mașinei [min ⁻¹]	Grosimea segmentului tăietor [mm]	Înălțimea segmentului tăietor [mm]	Genul lucrului la ud la uscat	Beton îndestat, Cărmidă, Granit, Zid și piatră	Gresie	Pișci ceramice, glazura, Sticlă, porcelan, Pișci de piatră	Materiale refractare
YT-59940	115	22,2	13 300	1,0	15		X		X	
YT-59941	125	22,2	12 200	1,2	15		X		X	
YT-59951	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59952	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59955	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X			X	
YT-59961	115	22,2	12 000	1,8	10,0	X	X	X	X	X
YT-59962	125	22,2	12 000	2,0	10,0	X	X	X	X	X
YT-59965	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X	X	X	X	X
YT-59971	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X	X	X	X
YT-59972	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X		X	
YT-59975	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X		X	
YT-59981	115	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59982	125	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59985	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X	X	X	X

ES

Parámetro						Propósito				
Numero del catalogo	Diámetro del disco [mm]	Diámetro de la instalación del disco [mm]	Velocidad giratoria máxima de la máquina [min ⁻¹]	Grosor del segmento del corte [mm]	Altura del segmento del corte [mm]	Tipo de trabajo húmedo Seco	Concreto endurecido, ladrillo, granito, muro y piedra	Piedra arenisca	Azulejos cerámicos, esmalte, azulejos de piedra, vidrio, porcelana	Materiales a prueba de fuego
YT-59940	115	22,2	13 300	1,0	15		X		X	
YT-59941	125	22,2	12 200	1,2	15		X		X	
YT-59951	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59952	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X			X	
YT-59955	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X			X	
YT-59961	115	22,2	12 000	1,8	10,0	X	X	X	X	X
YT-59962	125	22,2	12 000	2,0	10,0	X	X	X	X	X
YT-59965	230	22,2	6 500	2,2	10,0	X	X	X	X	X
YT-59971	115	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X	X	X	X
YT-59972	125	22,2	12 000	1,6	10,0	X	X		X	
YT-59975	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X		X	
YT-59981	115	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59982	125	22,2	12 000	1,3	10,0	X	X	X	X	X
YT-59985	230	22,2	6 500	2,0	10,0	X	X	X	X	X